

**Bernhard Wiemker**

# **Prinzessin Eule und Kalif Storch**

...ein lustiges Bühnenmärchen in vier Akten

*Aus aller Welt reisen Prinzen nach Indien, weil die schöne Prinzessin Hadima endlich heiraten soll. Auch der böse Zauberer Mizra mit seiner Mutter Iramedusa wirbt um ihre Hand. (hoppla, wenn einer dafür schon seine Mutter mitnimmt...) Aber alle werden von der Prinzessin höhnisch abgewiesen. Wütend verwandelt Mizra sie mit einem geheimen Zauberwort in eine Eule. Und ihren treuen Diener Ali gleich mit. (Immerhin, ein Trost) Eines Nachts belauschen sie die finsternen Pläne einer miesen Zaubererbande, können aber nicht verhindern, dass Mizra (klar, dass DER dabei ist) den Kalifen von Bagdad und seinen Wesir durch einen gemeinen Trick in Störche verwandelt. Zunächst genießen die 'Störche' ihr neues Leben und lernen dabei auch die 'Eule' kennen. Aber dann stellen sie fest, dass sie das Zauberwort vergessen haben und Störche bleiben müssen. Nach wunderbaren exotischen Tanzeinlagen, massig Zaubertricks und lustigen Einfällen werden (logo!) die Bösen in Steine verwandelt und der Kalif heiratet die schöne Hadima und sie ihn - na bitte, geht ja doch!*

**KT 101 / Regiebuch**

**IMPULS-THEATER-VERLAG**

Postfach 1147, 82141 Planegg

Tel.: 089/ 859 75 77; Fax: 089/ 859 30 44

**PERSONEN:**

Kaiser von Indien

Kaiserin

Prinzessin Hadima

Zeremonienmeister

der freche Diener Ali

Prinz Tao-Sing von Chinesien

Prinz Katumbo von Afrikanien

Prinz Pedro-Pepito-Cuevas

Zarewitsch Sergej-A.-Iwanowitsch

der böse Zauberer Mizra

Zaubermutter Ira-Medusa

der Kalif von Bagdad

sein Grosswesir

dessen Frau

der weise Selim

ein Diener

der Storch Klapperschnabel

die Störchin Fräulein Langbein

weitere Zauberer

Kobolde

Hexen nach Belieben

Tänzer

**ORT / DEKORATION:**

Festzelt des Kaisers von Indien, Wüstenruine Bali Abbas, Ruhesalon des Kalifen von Bagdad. Der Spielort muss nicht realistisch ausgestattet sein, die Schauplätze können mit einzelnen Versatzstücken einfach angedeutet werden.

**SPIELALTER:**

Jugendliche, Erwachsene – auch gemeinsam mit Kindern.

**SPIELDAUER:**

60 bis 80 Minuten

**WAS NOCH?**

Mit Licht und Geräuschen kann man hier wirkungsvoll Theatereffekte setzen – diese Möglichkeit sollte man sich nicht entgehen lassen! Tanzeinlagen und Lieder – Vertonung nach Belieben.

# 1 . Bild

*Grosses Festzelt in Indien, Rundzelt, mit diversen Sitzgelegenheiten. Ein Diener fegt Staub unter einen Thronstuhl und beschwert sich.*

**Ali:**

Puh, nichts als Arbeit, nichts als Arbeit! Immer diese Anstrengungen!! Seit einer Woche geht das schon so! Jeden Tag kommen neue Gäste und immer muss alles blitzblank sauber sein. Immer diese Anstrengungen! Das ist nämlich so: Unser Kaiser, der Herrscher von Indien, von Vorder-, Hinter-, Mittel-, Rechts- und Links-Indien hat beschlossen, dass seine einzige Tochter, unsere liebevolle Prinzessin Hadima, heiraten soll. Und jetzt kommen jeden Tag Prinzen aus allen Ländern der Erde, um ihr Glück bei der Prinzessin zu versuchen. Aber die ist ja mit keinem zufrieden. An jedem hat sie etwas auszusetzen. Naja! Da waren aber auch komische Typen dabei. (*macht weiter sauber*) Immer diese Anstrengungen! Hoffentlich ist heute endlich einer dabei, der ihr gefällt, sonst muss ich morgen wieder alles "blitzblank, blitzblank" sauber fegen. Obwohl ich doch der Lieblingsdiener der Prinzessin bin. Einen Schmutz machen die immer. Unser Zeremonienmeister ist immer blitzblank aufgeregt und donnermatt sauer, wenn ich nicht alles "blitz blank, blitzblank" sauber mache... Immer diese Anstrengungen.

*(Man hört den Zeremonienmeister hinter der Szene "Blitzblank, blitzblank".)*

**Zeremonienmeister:**

Blitzblank, blitzblank! Ali, wo steckst du? Ist auch alles blitzblank, blitzblank sauber? Hast du alle Ecken ausgefegt?

**Ali:**

Wo sind denn hier Ecken?

**Zeremonienmeister:**

Aber, aber! Was sehe ich denn da! Was sehe ich denn da schon wieder!! Der Thron! Der Thron steht ja völlig falsch. (*will ihn gerade stellen, entdeckt dabei den Staub unter dem Thron*) Oh, oh, oh - Ali? - Ali! ist das blitzblank, blitzblank sauber? Da werde ich doch gleich donnermatt, donnermatt sauer! Sofort bringst du das in Ordnung! (*während er weiterspricht, schiebt Ali den Staub unter einen anderen Thron*)

**Ali:**

Immer diese Anstrengungen!

**Zeremonienmeister:**

Die kaiserliche Familie kommt gleich zum grossen Empfang - und du machst unter den Thron - äh, du fegst den Thron unter den Staub... ach, donnermatt, blitzblank, ich weiß auch nicht...

*(Man hört die Auftrittsmusik.)*

...oh, da hinten kommen sie schon... Kaiser und Kaiserin... und die Prinzessin Hadima... und - und die Prinzen werden auch gleich antanzen! Die tanzen nämlich immer, ich wollte sagen, die Leute, die die Prinzen, die die begleiten... also, die die mitbringen, die die...

**Ali:**

Herr Zeremonienmeister, da, da!...

**Zeremonienmeister:**

Die, die - da, da!...

**Ali:**

Da, der Kaiser undsoweiter...

**Zeremonienmeister:**

Da, der Kaiser "undsoweiter!" und die kaiserliche Familie heißt das! Oh Allah - oh Wischnu - oh Manitou! (*rast raus zurückblickend*) blitzblank blitzblank! (*ab*)

**Ali:**

Blitzblank, blitzblank! Dann will ich mich auch mal umziehen und fein machen - da muss ich mich wohl beeilen, aber bevor die alle richtig sitzen... immer diese Anstrengungen!! (ab)

*(Festliche, orientalische Musik wird lauter, das Licht wird heller, der Zeremonienmeister mit Zeremonialstab guckt vorsichtig um die Ecke.)*

**Zeremonienmeister:**

Blitzblank?? *(guckt umher)* Blitzblank! *(tritt ein und klopft 3 mal mit dem Stab)* Der Kaiser von Indien - undsoweiter.

*(Kaiser, Kaiserin und Prinzessin treten auf. Den Kaiser begleitet ein Diener mit Schirm oder grossem Fächer.)*

**Kaiser:**

Danke, danke, mein Lieber!

**Kaiserin:**

Schön, schön, mein Bester!

**Prinzessin:**

Danke schön, lieber Onkel Zeremonienmeister "Blitzblank"!

*(Der Zeremonienmeister ziert sich etwas. Die kaiserliche Familie nimmt Platz, der Zeremonienmeister drapiert Gewänder, dirigiert den Diener auf seinen Platz, legt Teppiche usw.)*

**Prinzessin:**

Onkel Blitzblank! Wie viele Prinzen haben wir denn heute...

**Kaiser:**

Jaaa - wie viele sind's denn....

**Kaiserin:**

.... heute?

**Zeremonienmeister:** *(nimmt eine grosse Rolle)*

**Prinzessin:**

Jetzt kommt die Prinzenrolle!

**Zeremonienmeister:** *(entrollt die Rolle, lang, mit vielen Namen)*

Oh, wir haben heute eine ganze Rolle... *(rollt weiter zusammen)*

Äh, eine ganze Reihe... *(rollt weiter zusammen)* Genauer gesagt... Vier!

**Alle:**

Vier?!?

**Kaiser:**

Das nennst du eine ganze Reihe?

**Kaiserin:**

Es werden immer weniger.

**Prinzessin:**

Am ersten Tag waren es noch ZEHN!

**Kaiser:**

Und am zweiten Tag noch NEUN!

**Kaiser und Kaiserin:**

Und am dritten Tag noch ACHT!

**Kaiser und Kaiserin und Zeremonienmeister:**

Und am vierten Tag noch SIEBEN!

**Prinzessin:**

Jajaja! Und jetzt sind es eben nur noch VIER!

**Kaiserin:**

Es werden immer weniger...

**Kaiser:**

Bedenke, meine Liebe, dass es kaum noch Länder gibt, aus denen Prinzen zu uns kommen können...

**Zeremonienmeister:**

Ich habe hier auf der Rolle alle in alphabetischer Reihenfolge aufgeschrieben, die schon hier angetanzt sind, äh, die schon hier, hier... ja! Hier: *(liest ab)* Andalusien, Belutschistan, Barmbek-Süd, Colonia, Denver, Dallas, Echnatonien, Frescobaldien, Gorgonzola, Hammaburgien, Italien, Jammertalien, Kaldaunien, Lamatibetien, M .....

**Kaiser:**

Jajaja! Ist ja schon gut! Wir kennen sie doch alle! Ach, Kind, wenn du dich doch nur entscheiden könntest...

**Kaiserin:**

Du würdest uns viel Kummer ersparen...

**Kaiser:**

Und viel Zeit und Geld...

**Prinzessin:**

Wenn mir doch keiner gefällt!

*(Man hört ferne Musik.)*

**Zeremonienmeister:**

Oh, oh, ich muss laufen, der erste prinzliche Bewerber kommt schon. *(ab)*

**Kaiserin:**

Kind, bitte, such dir heute endlich einen aus.

**Kaiser:**

Still, jetzt kommt der Erste!

**Zeremonienmeister:** *(erscheint mit seinem Stab und verkündet!)*

Prinz Tao-...

*(Jetzt kommt der Diener Ali feierlich herein -)*

Ali! Wo kommst du denn jetzt her - Sofort gehst du an deinen Platz! Blitz und Donner noch mal!

**Ali:**

Immer diese Anstrengungen! *(stellt sich an die Seite der Prinzessin)*

**Zeremonienmeister:**

Also noch mal: *(3 mal klopfen)* Prinz Tao-Sing aus dem Reiche der grossen Mauer - Chinesien!

*(Im Folgenden tritt jeweils der betreffende Kandidat mit Tänzern auf. Diese tanzen eine Art "Volkstanz" und überreichen dann der Prinzessin ein Geschenk - der Prinz hält dazu eine Ansprache - höflicher Beifall der Anwesenden.)*

**Tao-Sing:** *(spricht einige Worte auf "chinesisch")*

**Prinzessin:** *(zu Ali)*

Was hat er gesagt?

**Ali:**

Oh, das? Ich habe alles ganz genau verstanden! Ich kann es nur nicht übersetzen.

**Kaiserin:**

Aber es klang doch sehr nett!

**Kaiser:**

Naja – naja...

**Prinzessin:** *(hat einen schönen, grossen China-Hut bekommen, sagt zu Ali)*

Was soll ich damit, da kann ich ja die Sonne nicht mehr sehen!

**Kaiser:** *(räuspert sich)*

**Prinzessin:** *(zu Tao-Sing)*

Lieber Prinz Tao-Sing, ich danke Euch für das Geschenk.

**Tao-Sing:** *(bleibt lächelnd stehen)*

**Ali:** *(zur Prinzessin)*

Er hat es nicht verstanden. *(geht zu Tao-Sing – „übersetzt“ - und zeigt, dass er sich wieder setzen soll)* Mützi – schicki - Mützi – schicki - dankau - besti - platzi!! - du, du da, da!

*(Tao setzt sich.)*

Immer diese Anstrengungen!

**Zeremonienmeister:**

Prinz Katumbo aus dem Reiche der goldenen Löwen Afrika-nien.

**Katumbo:**

Teure Prinzessin! Ich habe Wüsten und Meere überquert und keine Mühen gescheut, hierher zu reisen, um euch meine Aufwartung zu machen. Nehmt als Zeichen meiner tiefen Zuneigung diese Kette aus edlen, einmaligen Wüstensandkristallen mit echten, scharfen Löwenkrallen..

**Ali:**

In diesen heiligen Hallen!

**Prinzessin:** *(zu Ali)*

Was soll ich mit dem schweren Ding, da wird ja mein Hals ganz krumm.

**Kaiser:** *(räuspert sich)***Prinzessin:** *(zu Katumbo)*

Lieber Prinz Katumbo, ich danke Euch für das Geschenk.

**Zeremonienmeister:**

Prinz... Pedro Pepito Cuevas, aus dem Reiche der Sonne: Mexikonia!

**Pedro:**

Carambal Prinzessin! Hier bin ich, um dich zu holen in das Land der Musik und der Lieder - auf mein goldenes Schloss auf dem Berge POPOCATEPETL!

**Ali:**

Wie unanständig!

**Pedro:**

Als Siegel unseres Glückes nimm diese wertvolle Maske! Ein Abbild meiner Ur- Ur- Urgrossmutter. Ole!

**Ali:**

Oh, nee!

**Prinzessin:**

Was soll ich denn damit?! Da bekomme ich ja Alpträume.

**Kaiser:** *(räuspert sich)***Prinzessin:** *(zu Pedro)*

Lieber Prinz Pedro Pepito Cuevas, ich danke Euch für das Geschenk!

**Zeremonienmeister:**

Zarewitsch Sergej-Antonin-Iwanowitsch, Thronfolger von Russland!

**Sergej:**

Schwesterchen teures, dieses Geschenk ist Eures, Ich chaben selbst totgemacht, wilder Schwarzbärtier, altes. Ich chaben Fell mitgebracht für Prinzessin-Händchen kaltes. *(Muff)*

**Ali:**

Behalt es!

**Prinzessin:** *(zu Ali)*

Was soll ich damit, in Indien ist es sowieso zu warm.

**Kaiser:** *(räuspert sich)***Prinzessin:** *(zu Sergej)*

Lieber Prinz Sergej-Antonin- Iwanowitsch, ich danke Euch für das Geschenk!

**Kaiser:**

Liebe verehrte Gäste! Prinzen von Nah und Fern, Freunde des grossen indischen Kaisers und seiner Frau, meiner Frau und unserer Prinzessin Hadima! Wir danken Euch für all' die vielen, vielen.... vielen....

**Ali:**

Immer diese Anstrengungen!

**Kaiser:**

Vielen Anstrengungen der weiten Reise, die Ihr auf euch genommen habt, um uns zu besuchen.

*(Allgemeiner Applaus.)*

Wir wollen nun der Prinzessin Bedenkzeit geben - sie möge sich derweil mit uns am berühmten indischen Schlangentanz erfreuen.

**Zeremonienmeister:** *(war kurz abgetreten - tritt nun auf mit einer Riesenschlange statt Stab in der Hand - merkt es aber erst, als er damit klopfen will grosse Panik, Tänzerin wechselt Schlange und Stab nun kann er klopfen)*

Indra-Karina-Cobra mit ihrer Riesenschlange!

*(Tanz zu exotischer Musik, Bravorufe, Staunen, Beifall, Tänzerin ab.)*

**Kaiser:**

Sooo, liebe Tochter Prinzessin Hadima, der Zeremonienmeister möge jetzt deine Entscheidung entgegennehmen und verkünden!

**Zeremonienmeister:** *(geht zur Prinzessin, die flüstert ihm was ins Ohr.... er strahlt - und verkündet dann feierlich)*

Es ist wieder keiner dabei! Es ist - keiner?? - dabei?!?

**Prinzessin:** *(schüttelt den Kopf)*

**Kaiser:** *(schüttelt den Kopf)*

**Kaiserin:** *(schüttelt den Kopf)*

*(Alle Prinzen - bis auf Tao-Sing - schütteln mit dem Kopf und setzen sich traurig - Tao-Sing bleibt lächelnd stehen.)*

**Ali:** *(zur Prinzessin)*

Er hat es nicht verstanden. Immer diese Anstrengungen!! *(geht zum Prinzen Tao)* Prinz Tao! - Nix Tao-Sing mit Hadima - Nix Hochi-Zeiti - sense! - exi! - da, da - du, du.

*(Tao setzt sich traurig)*

Immer diese Anstrengungen!

*(Jetzt ertönen unheimliche Geräusche, Blitz und Donner, die Beleuchtung wird düster - zwei Gestalten treten auf: Zauberer, Mutter und Sohn, möglichst gleich gekleidet: Ira Medusa und Mizra.)*

**Ira-Medusa:**

Grosser Kaiser, Herrscher über Indien! Erlauchte Festversammlung! Arme Prinzen! Prinzessin! Nachdem du die letzten Prinzen dieser Erde mit ihren lächerlichen Geschenken zu Recht abgewiesen hast, bringe ich dir hier meinen Sohn: Besitzer des grössten Wunderdiamanten dieser Erde. *(er oder sie zeigt ihn vor)* Er soll dir gehören! Wenn du meinen Sohn heiratest!

*(Allgemeines Entsetzen.)*

**Mizra:**

Teuerste Prinzessin! Schönste Blume unter der Sonne! Auch ich gehöre zu Euren Verehrern! Was heißt, ich gehöre dazu?! Ich bin der Verehrer! Ich bin der einzige, der Euer würdig ist! Ich schenke Euch Macht, Reichtum und Wunderkräfte. Keiner von diesen Figuren da kann Euch zu solchem Ansehen verhelfen, wie ich. Werdet meine grosse Königin!

**Prinzessin:**

Nein! Geht weg! Ich fürchte mich vor Euch! Ich mag Euch nicht. Ich will Euch nicht!

**Ira-Medusa:**

Du verschmähst meinen Sohn? Du wagst es, meinen Sohn zurückzuweisen? Du nichtswürdige Puppe?

**Mizra:**

Überlege dir, was du sagst! Ich kann euch...

**Ira-Medusa:**

Du wirst es bitter bereuen! Heirate meine Sohn, oder....

**Kaiser:**

Halt! Hört auf mit euren Drohungen! Meine Tochter hat recht! Fremde Eindringlinge, die ihr seid! Ihr denkt, man kennt euch nicht. Ich weiß, wer ihr seid! Hört!! Das ist der böse Zauberer seine hinterlistige Mutter, die alte Mizra! Und das ist Zauberin Ira-Medusa aus der alten Bergruine in der Wüste Bali-Abbas. Geht! Verlasst augenblicklich meinen Palast und mein Reich! Wir wollen nichts mehr mit euch zu tun haben!

**Kaiserin:**

Ja, wir wollen nichts mit euch zu tun haben. Lieber Zeremonienmeister, werft die Beiden raus.

**Zeremonienmeister:** *(traut sich nicht - will Ali zu Hilfe holen, der hat auch Angst - Mizra amüsiert sich)*

**Mizra:**

Hahaha! Spart euch eure Mühe, ihr Feiglinge. Wir gehen schon! Wir könnten fliegen, wenn wir wollten, wir könnten auf der Stelle zu Luft werden - mit diesem Zauberdiamanten, den du nicht wolltest, Prinzessin Hadima! Mit diesem Diamanten kann ich ALLES!!! Passt auf! *(zu einem evtl. Zauberspruch = Barabur-Morundi-Imarat verzaubert er alle Prinzen, den Zeremonienmeister, die Tänzer, die Diener zu "Marionetten", die willenlos im Gänsemarsch abtreten, als letzter Ali)*

**Ali:**

Immer diese Anstrengungen!

**Mizra:**

Hahaha! - Da stelzen sie raus, diese nutzlosen Kasperpuppen. *(er wendet sich an die kaiserliche Familie)* Und wir sind jetzt allein! *(zur Prinzessin)* Du willst mich nicht? Also höre, was du bekommst: Ich werde dich in eine hässliche, alte Eule verwandeln und in eine Gegend zaubern, wo du nie einen Menschen sehen wirst, wo alle Tiere, selbst die hässlichsten dich verachten werden. Du wirst Hyäne und Klapperschlange beneiden! Du wirst am Tage blind sein und dich in der Nacht fürchten! Das wird dein Leben!

**Ira-Medusa:**

Und du wirst so lange verzaubert sein, bis eines Tages ein Mensch in Storchengestalt dich erlösen wird. Aber nur, wenn er dich heiratet, ohne zu wissen, wie schön du einmal warst. Warst!! Hähähä!!

**Mizra:** *(zum Kaiser)*

Du sollst Trauer haben und daran sterben. *(zur Kaiserin)* Du sollst weinen, bis du blind bist. *(zur Prinzessin)* Und dir wünsche ich jetzt schon einen guten Eulenflug - 7000 Meilen durch die leere heiße Wüste.

**Ira-Medusa:**

Ihr werdet es bereuen! Wir kommen wieder. Das sollt ihr büßen!

**Beide:** *(drohend)*

Wartet! *(wollen ab; im Gehen für das Publikum deutlich zu hören)*

**Mizra:**

Hast du das MUTABOR-Pulver dabei?

**Ira-Medusa:** *(zeigt auf eine Tasche in ihrem Gewand)*

Hier!

**Mizra:**

Gut! *(ab)*

*(Nach dem Abgang steht die kaiserliche Familie wie erstarrt da - Prinzessin Hadima hat Angst.)*

**Kaiser:**

Meine liebe Tochter - Hadima, liebes Kind. Hab' keine Angst. Bei uns bist du in Sicherheit. Lächerlicher Hokuspokus!

**Kaiserin:**

Niemand darf dir ein Leid antun!

**Kaiser:**

Glaub, nicht an den Zauberdiamanten. Billige Zirkushexerei! Der Palast ist bewacht. Keiner kann dir etwas tun. *(klatscht in die Hände.)*

*(Zeremonienmeister und Ali kommen vorsichtig herein.)*

**Ali:**

Sind sie weg?

**Zeremonienmeister:**

Das war ja furchtbar!

**Ali:**

Immer diese Anstrengungen!



*(Sie führen noch einmal das marionettenhafte Gehen vor.)*

**Kaiser:**

Es ist alles vorbei! Nichts wird geschehen! Bereitet jetzt den Abendtee für die Prinzessin. Sie wird ihn heute Abend hier trinken. Komm' Kind, beruhige dich!

*(Kaiser und Kaiserin und Prinzessin gehen ab.)*

**Ali:** *(serviert den Tee, sammelt die Prinzen-Geschenke ein und trägt sie raus)*

Immer diese Anstrengungen!

**Mizra:** *(schleicht herein, oder erscheint plötzlich mit Trick)*

Das klappt ja wie gezaubert! Hahaha! "Der Palast ist bewacht!" "Keiner kann dir etwas tun!" Hahaha! jetzt das MUTABOR-Pulverchen *(schüttet das Pulver in den Tee)* MUTABOR! MUTABOR! MUTABOR! *(sieht sich noch einmal um und dann ab)*

**Prinzessin:** *(kommt müde)*

Ach, bin ich müde.... Ein Tässchen .... *(trinken)* Sehr bitter heute - ach - oh- uhh ....

*(Dröhnen, Donnern, Blitze, unheimliche Musik, Lichteffekte, die Prinzessin verschwindet schnell, über dem Thron glühen 2 Augen, Hinterlicht strahlt auf - und auf der Thronlehne sitzt eine grosse, schwarze Eule mit glühenden Augen.)*

UHUUU -- UHUU -- UUUUHH ----

*(Ende 1. Bild)*

## 2. Bild

*Alte Burgruine mit Turm. Im Turmfenster sitzt die Eule Prinzessin Hadima mit viel Geseufze und „U-hu-Weinen“.*

**Prinzessin:**

Ach, wie bin ich traurig! Oh, wie bin ich einsam -7 Monate sitze ich nun schon als Eule hier in dieser schrecklichen Wüste. Keinen Menschen und kein Tier habe ich seitdem gesehen. Immer nur Wüste und Sand, Sand, Sand. Und immer diese vielen bösen Zauberer, Hexen und Kobolde! Die treffen sich hier nämlich immer und brüten neue Schandtaten aus. Es ist so kalt in der Nacht - und so heiß am Tage - die Sonne blendet und ich bin halb blind. Ach, hätte ich doch nur einen der vielen Prinzen geheiratet! Dann wäre ich jetzt Königin in einem grossen Reich mit vielen, vielen Dienern und prunkvollen Kleidern. - jetzt sitze ich hier als Eule einsam in dieser unheimlichen Ruine. Ach, käme doch ein Storch - der mich heiratete - dann bin ich erlöst - das hat der böse Zauberer Mizra gesagt. Ach, wäre doch mein Lieblingsdiener Ali bei mir - der könnte mich trösten. Der war immer so lustig. Ach, hätte ich doch nur.... Ihh! - Was kommt denn da für ein grässliches Ungeheuer. Sowas habe ich ja noch nie gesehen. - Ich habe Angst! Ich verstecke mich!

*(Man hört Schnaufen und Knurren - langsam erkennt man eine Stimme - es erscheint der verzauberte Ali. Turban wie in Bild 1, hässliches Gesicht, Fell-Leib mit Schwanz, Arme aus Federn, Hände als Drachen krallen, grüne Schuppenbeine, Entenfüsse.)*

**Ali:**

Ele-Mele-Muh - 6 Schritte noch, dann hast du Ruh -Uh! Ele-Mele-Muh - 5 Schritte noch, dann hast du Ruh - Puh! Immer diese Anstrengungen! *(und weiter bis „2 Schritte noch“... und)* Ele-Mele-Muh - 1 Schritt noch, dann habe ich Ruh! Puh! *(Ali stakst vorsichtig bis in die Mitte der Bühne und setzt sich)* Uhh! Immer diese Anstrengungen! *(sieht sich um)* Und was soll ich jetzt hier? Hat mich dafür der blöde Zauberer Mizra verhext und mich 7000 Ele-Mele-Mu Schritte machen lassen, damit ich hier mitten in dieser Sandkiste sitzen bleibe? Und ich habe mir eingebildet, ich könnte so meiner lieben Prinzessin Hadima in ihrer Not beistehen! Oh Ali, Ali - was bist du doch für ein Dummkopf!

**Prinzessin:** *(hat heimlich zugehört)*

Ali? - Du bist Ali?

**Ali:** *(sieht die Eule und fürchtet sich)*

Uh - Uh - Uhu - Uhu! alte Eule - Igitt!!! *(winkt ihr vorsichtig)* Hu-hu! - Uhu!

**Prinzessin:**

Aber Ali! Ich bin doch....

**Ali:**

Eine Eule! Eine hässliche,  
Eine Eule. Eule? In der Wüste? Prinzessin Eule - äh, Prinzessin Hadima, habe ich euch endlich gefunden!

**Prinzessin:**

Aber wieso bist du....

**Ali:**

Oh, wie bin ich froh, dass ich euch endlich gefunden habe...  
Immer diese Anstrengungen!

**Prinzessin:**

Aber Ali! Wieso hast du...

**Ali:**

Ach, das ist schnell erzählt: Nein, wie bin ich froh...

**Prinzessin:**

Ali, wieso....

**Ali:**

Jaja! Also, dass war nämlich so: Als der böse Zauberer euch, alte Eule, äh, liebe, hübsche Prinzessin, meine Hadima, äh - in eine Eule verzaubert hatte – immer diese Anstrengungen - waren wir natürlich alle sehr entsetzt und traurig, und keiner wusste, was er tun sollte. Da habe ich mir gedacht, wenn ich den Zauberer tüchtig ärgere, dann verzaubert er auch mich in eine Eule, dann kann ich hinter euch herfliegen und euch beschützen und vielleicht sogar wieder zurückholen - aber ich habe ihn wohl etwas zu doll geärgert.. Jetzt habe ich das alles zu Fuss machen müssen: 7 Monate bin ich jetzt unterwegs. 7000 Ele-Mele-Muh-Schritte! So hat mich der miese Kerl losgeschickt! Bei Ele-Mele-Muh-Schritt Nr. 3.495 hab' ich mich verzählt! Da musste ich wieder zurück und noch mal von vorne anfangen. 7000 Ele-Mele-Muh-Schritte. Immer diese Anstrengungen! Und 'ne Eule bin ich auch nicht geworden!

**Prinzessin:**

Aber Ali - was hast du denn bloss zu dem Zauberer gesagt?

**Ali:** *(ziert sich etwas)*

Ooch - ich - also - Ich hab's ja extra doll gemacht - damit er mich vor lauter Ärger auch wirklich verzaubert - Also: "Du doofes, blödes Affenhirngesicht, du!" hab' ich gesagt - war wohl doch etwas zu doll?!

**Prinzessin:** *(lacht)*

Ach, Ali, lieber lieber guter Ali! Alles nur für mich? Aber was machen wir jetzt? Ich als Eule und du als... ja, was bist du denn eigentlich?

**Ali:**

Ach, das weiß ich selber nicht! Nennt mich einfach: "Fratzen-Fell-Federn-Schuppen-Krallen-Plattfuss-Ali!" Oh, still! Da kommen viele Leute ..

*(Aus der Ferne klingt das Lied der Zauberer.)*

**Prinzessin:**

Oh, schnell! Versteckt dich! Das sind die bösen Zauberer, die versammeln sich hier immer einmal im Monat...

**Ali:**

Noch mehr Zauberer? Bloss das nicht! Ich verstecke mich!  
(*watschelt ab*) Immer diese Anstrengungen!

(*Es erscheinen mindestens 5 finstere Gestalten: Zauberer, Hexen, Kobolde und singen.*)

**Zauberer: (zusammen)**

Wir haben zerstört und betrogen, geheuchelt und gelogen, verlassen und verbannt, vernichtet und verbrannt, durch unsere dunkle Macht, haben wir viel Böses vollbracht! Haha! Hih! Hehe! Betrogen, gelogen, verbannt, verbrannt! HUUUH! - Haha-haha!

**Zauberer 1:**

So da wären wir also wieder!

(*Alle grüssen höhnisch zur Eule hinauf.*)

Seid begrüßt Majestät!

**Zauberer 2:**

Grosse Schönheit, alte Eule!

**Zauberer 3:**

Huhu, du Uhu!

**Zauberer 4:**

War dein Bräutigam, der Storch, schon da?

**Zauberer 5:**

Ein schönes Paar für den Traualtar: Schleiereule und Klapperstorch!

**Zauberer 1:**

Und wir singen im Chor! Horch!

**Alle Zauberer:**

Du, du, du - Uhu-Uhu-Uhu. Horch, horch, horch ein schlapper Klapperstorch.

(*Jetzt zeigen einige ihre Zaubertricks und Zauberformeln - mit viel Beifall der anderen.*)

**Zauberer 1:**

Da wären wir also wieder.

**Zauberer 2:**

Nur Ira-Medusa und ihr Sohn, unser Oberzauberer Mizra fehlen noch!

**Ira Medusa und Mizra:**

Sind schon da!

**Zauberer: (alle)**

Heil Ira Medusa und Mizra! Abrakadabra, Simsalabim, Hokus-pokus!

**Mizra:**

Schon gut, schon gut - wir haben nicht viel Zeit!

**Zauberer 3:**

Wen habt ihr verzaubert?

**Zauberer 4:**

Was habt ihr Neues vor?

**Zauberer 5:**

Wie geht's weiter? Was sollen wir tun?

**Ira-Medusa:**

Ruhe, Ruhe! Mizra wird euch alles erzählen!

**Mizra:**

Hört, was ich euch zu sagen habe! Zuerst: Neue Aufgaben für euch! (*er deutet im Folgenden auf die betreffenden Figuren. jedesmal freuen sich alle über die geplanten Schandtaten*) Am Rande des grossen Waldes mit den schwarzen Tannen, weit fort von hier, wohnt ein armer Holzhacker mit seinen Kindern Hans und Grete. Geh' und lock sie tief in den Wald in ein Pfefferkuchenhaus!

Du, geh' zu der lieblichen Prinzessin Schneewittchen hinter den sieben Bergen und gib' ihr diesen vergifteten Apfel!

Im Land der Brunnen lebt ein schöner, junger Prinz! Verwandle ihn in einen garstigen, glitschigen Frosch!

Rumpelstilz! Hör zu! Geh' in dein Land zurück und bring' mir der

Königin ihr Kind!

Und du! Geh' in das Land der vielen Dornenrosenhecken! Versenke das ganze Land in einen langen, tiefen Schlaf! ---

Wenn ihr eure Aufgaben erfüllt habt, werdet ihr Herrscher sein über alle diese Länder. Dann wird uns die Welt gehören! Ihr geht, wenn es dunkel wird!

**Zauberer 1:**

Und was macht ihr?

**Zauberer 2:**

Wen habt ihr verzaubert?

**Ira-Medusa:**

Oh, viele, viele! Auch den frechen Diener Ali von Prinzessin Eule.

**Mizra:**

Ich habe ihn in die Wüste geschickt!

**Ira-Medusa:**

Als hässliches Vielzwecktier, Haha!

**Mizra:**

Da watschelt er jetzt irgendwo umher und zählt seine Schritte....

**Ira-Medusa:**

Und wenn er beim Letzten angekommen ist, muss er genau dort bleiben....

**Mizra:**

Für immer! Er kann nicht mehr fort, genau wie Prinzessin Eule hier, hahaha!

**Zauberer: (alle)**

Bravo, hahaha!

**Zauberer 3:**

Und was macht ihr jetzt?

**Zauberer 4 und 5:**

Ja, was macht ihr?

**Zauberer: (alle, noch mehr Fragen, Rufe usw.)**

**Mizra: (gebietet mit Gesten Ruhe)**

Wir gehen nach Bagdad, der reichsten Stadt Arabiens, und werden den mächtigen Kalifen Chasid al Barun überlisten und in ein Tier verwandeln - Er soll es sich sogar selber aussuchen!

**Zauberer: (alle)**

Gut, gut, bravo, tolle Idee! Aber wie?

**Mizra:**

Ich werde ihm unser Zauberwort MUTABOR verraten...

**Zauberer 1:**

Aber dann kann er sich doch zurückverwandeln!

**Mizra:**

Er wird das Wort wieder vergessen! MUTABOR! Er wird nie wieder seine menschliche Gestalt zurückerhalten!

**Zauberer: (alle)**

MUTABOR wieder vergessen! Super, genial, bravo, hahaha!

**Mizra:**

Und ich bin dann Kalif von Bagdad, Herrscher über die reichste Stadt!

**Zauberer: (alle)**

Heil, Kalif Mizra! Simsalabim, Abrakadabra, Hokuspokus - Hoch!

**Mizra:**

Jetzt geht an eure Aufgaben. Es wird schon dunkel.

**Ira-Medusa: (den abziehenden Zauberern hinterherwinkend)**

Zauberglück und Hexenerfolg! Hals- und Beinbruch, Toi-toi-toi! Die Macht des Bösen sei mit euch!

**Zauberer:** *(alle singen ihr Lied - entweder ihr Auftrittslied oder)*

Wir werden zerstören, betrügen, heucheln und lügen, verban-  
nen, verlassen, vernichten in Massen, verbrennen und trennen.  
Durch unsere Macht sei Böses vollbracht... *(ab)*

**Ira-Medusa:**

Eine gute Truppe! Du kannst stolz sein auf deine Leute, mein  
grosser, böser Sohn Mizra! Du bist der mächtigste Zauberer der  
Erde!

**Mizra:**

Das hab' ich alles von dir gelernt! Alte, hinterlistige Zauber-  
mutter Ira Medusa! Komm - wir gehen nach Bagdad! Einen neuen  
Thron erobern! *(ab)*

**Ali:** *(hat immer mal um eine Ecke oder über die Mauer geguckt,  
jetzt kommt er vorsichtig hervor und schimpft hinter den Zaube-  
rern her)*

Sind sie weg? Das war ja furchtbar! Das sind ja abscheuliche  
Typen! Affengesichter, Halsabschneider, Mistvolk! Wenn man  
die armen Opfer doch nur warnen könnte!

**Prinzessin:**

Ich habe auch alles mit angehört. Welch' ein furchtbarer Plan!  
Wenn wir doch nur helfen könnten!

**Ali:**

Aber wir sind hier in der Ruine festgezaubert.

**Prinzessin:**

Wir können nur abwarten und hoffen, dass die bösen Zauberer  
kein Glück haben.

**Ali:**

Immer diese Anstrengungen!

*(Es ist ganz dunkel geworden. Ende 2. Bild.)*

### 3. Bild

*(Ruhezelt des Kalifen, Sofa o.ä. und kleiner Tisch, Wasserpfeife,  
Trinkgläser, Buch, Zeitung. Wesir, bereitet die Wasserpfeife zu -  
"draußen" summt eine Frauenstimme eine orientalische Melodie,  
der Wesir ruft.)*

**Wesir:**

Buraimi! Holdeste Blume aller Blumen von Bagdad. Oh, lang-  
weiliger und putzsüchtigster alter Kaktus!! Kannst du nicht ein-  
mal etwas schneller machen, wenn du die frischen Ruhekissen  
für unseren hohen Herrn, den Kalifen, aussuchst? - Was stehst  
du denn schon wieder vor dem grossen Spiegel? Der ist nur für  
den Kalifen da! Was machst du denn??

*(Buraimi summt nur ihre Melodie.)*

Gleich kommt der Kalif zu seinem Nachmittagspfeifchen - und  
du stehst vor seinem Spiegel! Oh, diese Frau! Den ganzen Tag  
nichts weiter zu tun, als nur meine Frau zu sein! Die Frau des  
Grosswesirs Mansor - wichtigster Minister am Hofe des Kalifen  
CHASID AL BARUN, des gnädigen Herrschers über die reiche  
Stadt Bagdad mit allen umliegenden Dörfern, Oasen, Palmen,  
Öquellen und Beduinenzelten. Nur meine Frau, meine einzige  
Frau! Die Frau des höchsten Würdenträgers und besten Freun-  
des des Kalifen! Nichts weiter zu tun, als nur meine Frau zu  
sein! Aber sie kommt nicht mit den Ruhekissen!!

**Buraimi:** *(rauscht herein mit einem Arm voller bunter Kissen, die  
sie im Laufe ihrer Rede dem Wesir an den Kopf wirft)*

Nichts weiter zu tun?! -kissen! - Nichts weiter zu ich hinter dir  
herräumen, Hier kommen die Ruhekissen! Tagaus, tagein kann  
deine Pantoffeln putzen, deinen Turban wickeln, deine Kleider  
bügeln, dein Essen machen, deinen Kaffee kochen, deine Haa-  
re schneiden, deinen Kalifen bedienen, deine Pfeife stopfen,  
deine Zeitung holen, deinen alten Kläffer, den "Fiffi" auf die  
Gasse führen, deinen...

**Wesir:**

Aber liebste Buraimi! Duftende Blume von allen...

**Buraimi:**

Duftende Blume! Duftende Blume! Ich werde bald verduften. Wo denn Blume? Mit diesen langweiligen, abgearbeiteten Resten von Kleidern und Schleiern? Tagaus, tagein immer nur putzen...

**Wesir:**

Immer nur dich putzen!

**Buraimi:**

Dich putzen...

**Wesir:**

Dich schmücken und putzen und nur vor dem Spiegel stehen.

**Buraimi:**

Womit denn? Mit diesen traurigen Fetzen? Und wenn ich mal ein einziges kleines, neues Tüchlein vor dem Spiegel ausprobieren... "putzsüchtig"!

**Wesir:**

Du hast...

**Buraimi:**

Ich habe nichts anzuziehen!

**Wesir:**

Du hast...

**Buraimi:**

.... nichts anzuziehen!

**Wesir:**

Allmächtiger Kaktus! Lieblichste Blüte aller seltsamsten Gewächse in ganz Arabien! Sie beklagt sich, dass sie nichts anzuziehen hat! Deine 13 Kleidertruhen sind voll von herrlichsten Gewändern. Kein Deckel geht mehr zu. Überall hängt Brokat und Seide heraus - goldene Gürtel - silberne Schals. Seit einer Woche liegen in meiner einzigen Truhe schon 5 Kleider von dir! - "Nichts anzuziehen" - 13 Truhen voll nichts anzuziehen...

**Buraimi:**

Alles alte Sachen! Ich habe nichts anzuziehen!! – Soll ich soooo armselig gekleidet zum Basar gehen? Ich, deine Frau, die Frau des Grosswesirs des allmächtigen Kalifen! In Lumpen gehüllt zum Einkaufen in den Basar? Alle werden sagen: Der Grosswesir ist geizig - sieht seine Frau - er liebt sie nicht mehr...

**Wesir:**

Holdeste Pflanze...

**Buraimi:**

Du liebst mich nicht! (*dozierend*) Liebe ist...

**Wesir:**

Allmächtiger Kaktus! Bilderbuchsprüche: "Liebe ist ..." Liebe ist... Tag und Nacht deine Stimme zu ertragen - äh - zu erleben, zu erleben! Stunde für Stunde deine Gegenwart... jede Sekunde deinen Duft...

**Buraimi:**

Kaufst du mir ein neues Kleid?

**Wesir:**

.... Augenblick für Augenblick deinen Augenblick...

**Buraimi:**

Ich möchte ein neues Kleid!!

**Wesir:**

Herzschlag für Herzschlag...

**Buraimi:**

Ein Kleid!

**Wesir:** (*resignierend*)

Ein Kleid... Na schön... ein...

**Buraimi:**

Ein Mann, ein Wort! Du hast es mir versprochen! Er hat mir neue Kleider versprochen. Ich will alles gut einkaufen. Alles passend zueinander. Kleider, Mäntel, Schultertücher, Kopftücher, Schürzen, Blusen, Schuhe, Broschen, Ketten, Ringe, Ohr-

ringe - alles passend - 4 neue Truhen - 4 Vorhängeschlösser -  
alles passend - Ein Mann, ein Wort! (ab)

**Wesir:**

Eine Frau, ein Wörterbuch - oh, Allah! (*ordnet Kissen, Pfeife, usw.*)

**Diener:** (*tritt auf, evtl. mit Wedel o.ä.*)

Seine Hoheit, Kalif Chasid al Barum!

(*Diener und Wesir verneigen sich, Kalif tritt auf, nimmt Platz auf dem Sofa und sitzt aus Versehen auf der Zeitung. Wesir beginnt Pfeifenzeremonie paff, paff, paff - der Kalif raucht.*)

**Kalif:**

Ach, das ist gut - nikotinarm durch Katalysator -raucharm durch Abgasfilter - wassergekühlt - umweltfreundlich - total geschmacklos - aber gesund!! Darauf einen... (*deutet auf die Gläser*)

**Wesir:** (*zum Diener - ihn anweisend*)

Du! - Ja! - Den!

**Kalif:** (*trinkt*)

Aaaaah! Und nun, mein lieber Grosswesir, was gibt es neues in aller Welt? Setze mich bitte ins Bild!

**Wesir:** (*zieht unter ihm die Zeitung heraus*)

Ihr sitzt ja schon! - Mit Erlaubnis! (*grosse Brille auf*) "Internationaler Zauberismus gestoppt." "Ein Ende der rätselhaften Katastrophen und schrecklichen Ereignisse ist abzusehen." "Erfolgreiche Gegenmassnahmen." "Die Opfer wehren sich." Ein Bericht unserer Auslandskorrespondenten Wilhelm Hauff und Jakob und Wilhelm Grimm. Die Meldungen im Einzelnen?

**Kalif:**

Die Meldungen im Einzelnen!

**Wesir:**

Die Meldungen im Einzelnen: Schwarzwald: Böse Hexe im Ofen verbrannt, verschwundene Kinder wieder zu Hause. Siebenbergen: Verfolgte Prinzessin findet Obdach bei Zwergen. Brunnenland: Wunderbare Verwandlung eines Frosches... in einen Menschen! - Mediziner rat los.

**Kalif:**

Was es nicht alles gibt!

**Wesir:** (*liest weiter*)

Böser Kobold zerreißt sich selber. im gefälschten Personalausweis steht Deckname: „RUMPELSTILZ“!

**Kalif:**

Tz, tz! - Was es nicht alles gibt. Steht denn gar nichts mehr über das Waldsterben drin?

**Wesir:**

Das Gegenteil! Das Gegenteil! Hier auf der Seite "Heim und Garten" steht: Rosenwunder im fernen Königreich. Wachstumssteigerung um 300 Prozent.

**Kalif:**

Oh, wie schön!

**Wesir:**

Aber: Unangenehme Nebenwirkungen: Das Schloss verschwindet unter dichter Dornenhecke. Hilfsmannschaften bleiben stecken. Ein adliges Fräulein, Röschen von Dorn, wird vermisst. Und hier noch eine Meldung aus Indien: Prinzessin Hadima, Tochter des indischen Kaisers, spurlos verschwunden!

**Kalif:**

Kenne ich nicht! Indien ist weit weg!

**Wesir:**

Geheimnisvolle Umstände, Entführung befürchtet...

**Kalif:**

Ach, was sind das alles für scheußliche Sachen. Wie gut, dass wir hier in Bagdad im tiefsten Frieden leben. Keine bösen Feinde, keine fremden Zauberer, keine feuerspeienden Drachen am Himmel... Lies' mir etwas Schöneres vor!

**Wesir:**

Ein Märchen?

**Kalif:**

Ja, ein Märchen! Ein schönes, nettes, friedliches Märchen....

**Wesir:** (*nimmt ein Buch und blättert*)

Ein schönes, nettes, friedliches Märchen. "Es war einmal - in einer finsternen Höhle - in einem unheimlichen Wald - eine böse, hässliche, alte Hexe - die ernährte sich nur von Menschenfleisch - und schrie und schimpfte den ganzen Tag rum...

**Buraimi:** (*tritt auf, vollgehängt mit vielen, bunten Kleidern, Schmuck, Schuhen usw. ....* ) Ein Mann, ein Wort! Eine Frau, eine Tat! Ich habe mir ein Kleid gekauft! Ein schönes, schlichtes, billiges Kleid! Direkt vor dem Palast-Tor standen zwei Wanderhändler mit wunderschönen, billigen Sachen. Die machen Sommerschlussverkauf. Ich habe den ganzen Schluss gekauft. Immer 3 Sachen auf einmal, ganz billig! Nur halb so teuer wie das Doppelte! Ist das Kleid nicht schön... und einfach... und billig...

**Wesir:**

Aber das Geld! - Woher... ?

**Buraimi:**

Von dir! Ein Mann, ein Wort! Ich habe die 2 Händler mit heraufgebeten. Sie stehen draußen. Du kannst sie sofort bezahlen! (*zum Kalifen*) Die haben auch wunderschöne Sachen für Euch hoher Herr! Alte Waffen, seltenen Schmuck, Edelsteine - das leuchtet...

**Wesir:**

Und in meinem Geldbeutel wird es bald zappenduster sein. Aber wer...

**Buraimi:**

Oh, wer das ist? (*ruft nach draußen*) Wer seid ihr? Wie heißt ihr?

**Mizra und Ira-Medusa:** (*von draußen*)

Wir sind 2 arme Händler, Mutter und Sohn. Der Vater ist Schon lange tot. Wir sind brave, arme Leute, wir heißen... Ramiz und... Mutter Medura-Isa. Arme, ehrliche Händler....

**Buraimi:**

Ehrliche Händler!

**Wesir:** (*versucht nur weiterhin den Preis zu erfahren*)

Aber wieviel...

**Buraimi:** (*erzählt weiterhin von ihren Einkäufen*)

Acht zehn...

**Wesir:** (*skeptisch*)

Achtzehn...

**Buraimi:**

Achtzehnzentimeterlange Spangen für die 4 Paar neuen Schuhe habe ich auch gekauft...

**Wesir:**

Oh, Allah! Und was kostet...

**Buraimi:**

Vier zick...

**Wesir:**

Vierzig?

**Buraimi:**

Vier zick-zack-gemusterte Kopftücher haben die Händler billig abgegeben. jedes nur ein Viertel der Gesamtsumme.



**Wesir:**  
Das ist... Ich fall' in Ohnmacht! Der Preis!

**Buraimi:**  
Zwei Hund...

**Wesir:** *(leicht schockiert)*  
Zweihundert!

**Buraimi:**  
Zwei Hundehalsbänder für meinen lieben, kleinen Gassen-Fiffi hab' ich auch gleich mitgebracht.

**Wesir:**  
Oh, gütiger Himmel - mein Geld - mein ganzes Geld Ich muss wissen, was das alles kostet...!!!

**Buraimi:**  
Ein tau...

**Wesir:** *(fällt fast in Ohnmacht)*  
Eintausend!!

**Buraimi:**  
Ein taubenblaues Nachthemd war leider nur noch einmal da - schade! Ich hätte 2 davon nur halb so billig bekommen.

**Wesir:**  
Das halt ich nicht aus. Das mache ich nicht mit!

**Buraimi:**  
Ein Mann, ein Wort!

**Wesir:**  
Und eine Frau ein, ein, eine... eine kaputte Rechenmaschine!!! Also gut - also schlecht: Hole die Händler rein.

**Buraimi:** *(nach draußen)*  
Kommt, ihr braven Leute, kommt nur, habt keine Angst! Mein Mann wird alles bezahlen. *(zum Wesir)* Ich bringe die paar Sachen in meine 5 neuen Truhen... *(ab)*

**Mizra und Ira-Medusa:** *(kommen unterwürfig und schleichend herein und verhalten sich auch weiterhin kriecherisch und katzbuckelnd. Sie haben die gleichen Gewänder an, wie in den Bildern 1 und 2, nur leicht verkleidet als arme Händler - fetzige Umhänge, Sachen über dem Arm, Bauchladen o.ä. abwechselnd)*  
Gütigste Blume! Gnädiger Herr!  
Allgütigster Herrscher, Sonne von Bagdad.  
Allah segne euch.  
Mögen des Paradieses Düfte euch immer umwedeln.  
*(Der Diener schreckt auf und wedelt mal wieder.)*  
Heil und Glück für euer Leben.  
Wir sind arme, ehrliche Leute...  
Brave Händler...  
Eure dankbaren Knechte!

**Kalif:**  
Schon gut - schon gut! Kommt näher! Zeigt, was ihr habt.

**Wesir:** *(zupft den einen Händler am Ärmel)*  
Was schulde ich euch für das alles da? *(zeigt hinter seiner Frau her)*  
*(Während Mizra dem Kalifen seine Sachen zeigt, rechnet Ira Medusa mit einer alten Kinderrechenmaschine schnell aber ausdauernd murmelnd die Sachen zusammen.)*

**Ira-Medusa:**  
Hm - hm - hm - 4 und 8 - plus Mehrwertsteuer mal - hhm - und die Ladenmiete - Mengenrabatt? Nein! Wegezeit und Datum multipliziert mit... *(zählt sich und Mizra)* mal zwei - ja! - Das da! *(zeigt auf die restlos volle Maschine Der Wesir sinkt entsetzt auf das Sofa des Kalifen der lacht.)*

**Kalif:**  
Ja, mein lieber Mansor - weißt du nun, warum ich immer noch nicht geheiratet habe? Na, wieviel ist es denn geworden?

**Wesir:** *(zeigt völlig entnervt, stumm auf die Maschine)*  
... und Mengenrabatt gibt's auch nicht! *(will ergeben seinen Geldbeutel ziehen)*

**Kalif:**  
Ach, weißt du was, Mansor! Lieber Freund und zuverlässiger Großwesir. Ich schulde dir für deine treuen Dienste immer Dank! Lass mich die Sachen bezahlen -nein, nein - schon gut. Und du sollst dir einen schönen Ring hier aussuchen. Ich weiß, dass du dir seit langem einen Ring wünschst, einen Ring mit einem .seltenen Stein. Such dir einen schönen aus. Ich fühle mich heute so glücklich, ich bin so zufrieden, alles ist gut. Ich möchte euch einfach mal was schenken. *(zum Diener)* Dir auch. Hier, eine schöne Brosche *(evtl. Spiel mit anstecken - stechen - Au! o.ä.)* Auch für mich etwas Schönes... *(sucht und findet)* ... und eine kostbare Kette. Vielleicht finde ich ja doch noch mal die Frau meiner Träume.

*(Während der Rede hat Mizra heimlich an der Rechenmaschine herumgeschoben - es wird – billiger mit allen anderen Sachen zusammen ist es am Ende weniger als vorher - zeigt die Endsumme dem Kalifen.)*

**Mizra:**  
Ein Vorzugspreis für eure Hoheit! Ein Zeichen unserer Verehrung!

*(Kalif reicht einen Beutel mit Geld.)*

**Mizra und Ira-Medusa:**  
Immer zu euren Diensten *(wollen ab)*  
Langes Leben...  
Glück...

*(Währenddessen guckt der Wesir verwundert die Maschine an und fängt mit Fingern und Kugeln an zu rechnen.)*

**Wesir:**  
Das verstehe ich nicht...  
*(Die 2 Händler sind fast draußen, als der Kalif sie stoppt - sie wechseln schnelle Blicke - Triumph!)*

**Kalif:**  
Halt, ihr Beiden! Kommt noch mal zurück! Ich sehe da in deinem Kasten eine seltsame kleine Dose. Wieso...

**Mizra:** *(schnell)*  
Oh, ihr konntet sie vorhin nicht sehen, es lag dieses Tuch darüber - es ist eine alte schmutzige Dose - ein Pülverchen ist drin und ein Zettel mit kleiner Schrift - unbekannte Schrift - keiner kann sie lesen - nichts wert - ein alter, kranker Kaufmann schenkte mir das einmal - er fand es in Mekka, der heiligen Stadt - im Schmutz auf der Strasse - nichts wert. Ich wollte die Dose schon lange fortwerfen...

**Kalif:** *(hat inzwischen die Dose geöffnet, den Zettel angesehen usw.)* Fremde Schriftzeichen... Seltsame Schriftzeichen... Verkauf mir die Dose! Ich sammle in meiner Bibliothek gerne alte Schriften. Verkauf mir die Dose!

**Mizra:** *(lauernd)*  
Mit dem Pulver?

**Kalif:**  
Dose, Pulver und Schrift! - Wieviel?

**Mizra und Ira-Medusa:**  
Hhm... - Umsonst! ihr habt uns so viel abgekauft - geschenkt! Ein Zeichen unserer Liebe zu Euch! Dank für eure Güte....

**Kalif:**  
Habt Dank, liebe Leute, lebt wohl, brave Händler.  
*(Kalif und Wesir stecken die Köpfe über der Dose zusammen. Mizra und Ira Medusa machen triumphierende Gesten und gehen murmelnd und katzbuckelnd ab.)*

**Mizra und Ira-Medusa:**  
Die Macht des Bösen... MUTABOR-Pulver... *(ab)*

**Kalif:** *(zum Diener)*  
Achmed! Geh, hole mir aus der Moschee den Gelehrten Selim,

den weisen, alten Selim. Aber schnell! Sage ihm, es eilt! Der Kalif wartet.

*(Diener ab.)*

Man sagt, Selim kenne alle Sprachen! Vielleicht kann er diese geheimnisvolle Schrift entziffern.

**Wesir:**

Es ist keine Sprache aus dem Morgenland.

**Kalif:**

Auch nicht aus dem fernen Osten. Russisch ist es auch nicht.

**Wesir:**

Indisch?

**Kalif:**

Nein, diese Zeichen sind zu glatt.

**Wesir:**

Aus dem Abendland??

**Kalif:**

Dem fernen Westen? - Wo die Sonne versinkt?

**Wesir:**

Geheimnisvoll...

**Kalif:**

Wer weiß...

**Diener:** *(tritt außer Atem wieder ein)*

Der weise Selim!

**Kalif:**

Schick' ihn rein und bleibe draußen!

**Selim:** *(tritt ein, knappe Verbeugung, er spricht nur in Hauptworten)*

Der Kalif! Der Grosswesir!

**Kalif:**

Du bist Selim?

**Selim:**

Der Weise!

**Kalif:**

Du weißt alles?

**Selim:**

Die Vollendung!

**Kalif:**

Du kennst alle Sprachen?

**Selim:**

Die Gesamtheit!

**Kalif:**

Keine ist dir unbekannt?

**Selim:**

Die Wahrheit!

**Kalif:**

Selim! Irren ist menschlich!

**Selim:**

Das Fleisch!

**Kalif:**

Und wer irrt sich nicht?

**Selim:**

Der Geist!

**Kalif:**

Und was ist das?

**Selim:**

Das Grösste!

**Kalif:**

Und das bist du?

**Selim:**

Der Weise!

**Kalif:**

Nun gut! Ich hoffe, du kannst mir helfen. Du sollst eine Schrift entziffern, du sollst die Worte übersetzen. Du sollst sie uns vorlesen. Und du sollst sie wieder vergessen. Du hast sie nie ge-

sehen, gesprochen, gehört! Dein Mund, deine Augen, die Ohren sollen geschlossen bleiben.

**Selim:**

Die Ewigkeit!

**Kalif:**

Sehr gut! Mansor, zeige ihm den Zettel!

*(Selim nimmt den Zettel, fühlt, legt ihn an die Stirn, guckt ihn an – guckt den Kalifen an, schweigt.)*

**Kalif:**

Nun? Kennst du es? Was ist es?

**Selim:**

Die Gefahr!

**Kalif und Wesir:**

Die Gefahr? Was soll das heißen? Kannst du es übersetzen? Welche Sprache ist das? Sprich!

**Selim:**

Latein!

**Wesir:**

Die tote Sprache!

**Kalif:**

Aus dem Abendland!

**Selim:**

Zauberei!

**Kalif:**

Gefahr, Zauberei, Latein! Was ist los? Kannst du es übersetzen? Du sollst es mir jetzt übersetzen, los sofort!

**Selim:**

Befehl?

**Kalif:**

Ja, los!

**Selim:**

Der Gehorsam! *(er nimmt das Blatt und liest langsam und deutlich vor)* Mensch, der du dieses findest, preise Allah für seine Gnade. Wer von diesem Pulver in der Dose schnupft, sich 3 mal nach Osten verneigt und dazu spricht: MUTABOR - der kann sich in jedes Tier verwandeln und versteht auch die Sprache der Tiere. Will er wieder in seine menschliche Gestalt zurückkehren, so neige er sich wiederum 3 mal gen Osten und spreche wieder: MUTABOR. Aber hüte dich, wenn du verwandelt bist, dass du nicht lachst! Sonst verschwindet das Zauberwort gänzlich aus deinem Gedächtnis und!.. du bleibst für immer und ewig ein Tier! *(gibt den Zettel zurück)*

**Wesir:**

Das ist über alle Massen erstaunlich!

**Kalif:**

Ich danke dir, Selim! Du hast mir einen grossen Dienst erwiesen. Du wirst schweigen und vergessen!

**Selim:**

Der Riegel, drei Siegel! *(bedeckt Ohren, Augen, Mund - Verbeugung - ab)*

**Kalif:**

Ich danke dir! *(zum Wesir)* Welch ein glücklicher Zufall! Das nenne ich einen guten Kauf! *(ruft nach draußen)* Achmed! - Schliesse die Türen und Tore. Und geh' und sage, dass wir heute nicht mehr gestört werden wollen.

**Wesir:**

Was habt ihr vor, mein Kalif?

**Kalif:**

Still! *(lauscht nach draußen - dann)* Wir werden das Pulver sofort ausprobieren.

**Wesir:**

Wir? Jetzt? Hier?

**Kalif:**

Wir und jetzt und hier und sofort. Ich kann es nicht abwarten, bis ich ein Tier geworden bin. Wir werden hinauslaufen und hö-

ren, was in Wald und Feld und Luft und Wasser bei den Tieren so gesprochen wird. Wir wollen uns verwandeln in...

**Wesir:**

In Kamele!

**Kalif:**

Kamele! Ich bin kein Kamel! Du vielleicht, wenn du deiner Frau so viele Kleider auf einmal schenkst.

**Wesir:**

Das habt diesmal ihr getan. (*spöttisch*) Hoher Herr, Kalif Kamel!  
(*Beide lachen.*)

**Kalif:**

Ach, Mansor! Die Frauen, jaja! In was für Tiere wollen wir uns verwandeln?

**Wesir:**

Draußen vor der Stadt und bei der alten Burgruine Bali-Abbas gibt es eine Menge Störche. ich habe sie oft beobachtet und mir gewünscht, einmal zu hören, was sie so zu klappern und plappern haben...

**Kalif:**

Das ist gut! Störche! Dann kommen wir auch besser aus dem Palastgarten und aus der Stadt heraus. Wir können dann ja sogar fliegen.

**Wesir:**

Wir werden fliegen... fliegen! (*lacht*)

**Kalif:** (*lacht*)

Halt, halt, jetzt noch nicht! Und nicht immer lachen. Du weißt doch! Mein lieber Mansor!

**Wesir:**

Jaja, nicht lachen!

**Kalif:**

Also, noch mal genau überlegen: Pulver aus der Dose. 1 mal schnupfen. 3 mal verneigen. Und: MUTABOR wir wollen Störche sein.

**Wesir:**

Und nicht lachen.

**Kalif:**

Und nicht lachen! Und wieder zurück: 3 mal nach Osten - MUTABOR - ganz einfach!

**Wesir:**

Und wir sind wieder Menschen.

**Kalif:**

Ich wieder Kalif von Bagdad.

**Wesir:**

Und ich wieder Grosswesir meines Kalifen.

**Kalif:**

Aber nicht lachen!

**Wesir:**

Aber nicht lachen!



Ganz können wir Ihnen diesen Spieltext hier nicht geben. Ist doch klar, oder?! Wenn Sie dieses Stück spielen wollen – rufen Sie uns an:

**Impuls-Theater-Verlag**  
**Tel.: 089 / 859 75 77**

Dann besprechen wir alles weitere!